

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 98

Июнь 2007 г.

Дело «Делле Каве и Коррадо (Corrado) против Италии» - 14626/03

Судебное постановление от 05.06.2007 г. [Секция II]

Статья 35

Статья 35-1

Вопрос об исчерпании внутренних средств правовой защиты

Задержки в оплате компенсации, присужденной национальным судом по делу, касающемуся чрезмерной длительности разбирательства: *предварительные возражения государства-ответчика о неисчерпании заявителями внутренних средств правовой защиты (исполнительное производство) отклонены*

Статья 13

Эффективное средство правовой защиты

Недостаточная сумма компенсации, присужденной национальным судом по делу, касающемуся чрезмерной длительности разбирательства: *отсутствие нарушения*

Статья 34

Жертва

Недостаточная сумма компенсации, присужденной национальным судом по делу, касающемуся чрезмерной длительности разбирательства: *статус жертвы нарушения сохраняется*

Обстоятельства дела: Заявители предъявили иск к страховой компании о выплате возмещения в связи с травмами, полученными их ребенком в результате дорожно-транспортного происшествия. Суд вынес решение спустя восемь лет. Ссылаясь на положения Закона Пинто, они потребовали компенсации в связи с чрезмерной длительностью разбирательства. Апелляционный суд вынес решение в их пользу. Он отклонил требование о возмещении материального ущерба как необоснованное и присудил выплатить каждому заявителю по 1 032,92 евро на справедливой основе в качестве компенсации нематериального вреда, а также 620 евро в счет

судебных расходов. Заявители не подавали кассационную жалобу. Они возбудили исполнительное производство. Компенсация была выплачена через три года с момента вступления в силу решения апелляционного суда.

Право: Параграф 1 Статьи 35 - Кассационная жалоба не являлась средством правовой защиты, которое заявители должны были исчерпать, поскольку Европейский Суд признал ее «эффективной» лишь после истечения срока, в течение которого заявители могли обратиться в суд кассационной инстанции.

Суммы, присужденные заявителям апелляционным судом согласно Закону Пинто в качестве компенсации чрезмерной длительности судебного разбирательства, должны были выплачиваться в течение шести месяцев с момента вступления в силу решения о компенсации, без возбуждения заявителями исполнительного производства. Вместо этого они были выплачены с задержкой и только после возбуждения исполнительного производства. Таким образом, их выплата не могла компенсировать длительное неисполнение властями решения апелляционного суда. Предварительные возражения государства-ответчика о неисчерпании заявителями внутренних средств правовой защиты отклонены.

Статья 34 - Апелляционный суд установил в ходе разбирательства, основанного на положениях Закона Пинто, которое длилось лишь пять месяцев, что разбирательство по делу заявителей продолжалось дольше разумного срока, но сумма, которую он присудил им в качестве компенсации нематериального вреда, составила лишь около 10 % суммы, которая обычно присуждается Европейским Судом по аналогичным делам против Италии. Заявители, таким образом, могут считаться «жертвами» нарушения Конвенции.

Параграф 1 Статьи 6 (разумный срок) - Разбирательство дела продолжалось восемь лет и пять месяцев, и компенсация, присужденная судом страны на основании положений Закона Пинто, была недостаточна с учетом размера суммы и промедления с ее выплатой.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 13 - Незначительность суммы компенсации, присужденной по Закону Пинто, сама по себе не является достаточным основанием для оспаривания эффективности данного средства правовой защиты.

Постановление: нет нарушения (принято единогласно).

В порядке применения статьи 41 Конвенции Европейский Суд присудил выплатить каждому заявителю 3 600 евро, а также 3 800 евро в связи с дополнительными неудобствами, причиненными задержкой итальянскими властями выплаты 1 032,92 евро.

См. также постановление от 29 марта 2006 года по делу «Кокьярелла против Италии» [*Cocchiarella v. Italy*], [БП] жалоба №64886/01, Информационный бюллетень № 85.

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int